



༄༅། །ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་སྲིང་པོའི་བདེན་སྒྲིག། །ཚམ་ཨ་རུ་ཏུ་ཡ།
*Long Life Prayer, Wishes Based on True Integrity.
 Homage to Noble Tara.*

ཐོས་གྲོལ་རང་བཞིན་ཨ་རུ་ཏུ་ཡའི་གསུང་།

tö dröl / rang shin / arya / ta re sung //

Noble Tara, the nature of your speech is such that its sound liberates us;

དེ་སྤྲད་བཅེ་བ་ཅན་དེ་བདག་ལ་དགོངས།

de le / tse wa / chen de / dag la gong //

I entreat you to think of me, you who are caring itself!



Lama Jigme Rinpoche

མཐོང་གྲོལ་རང་བཞིན་ཨ་རུ་ཏུ་ཡའི་སྐྱ།

tong dröl / rang shin / arya / ta re ku //

Noble Tara, the nature of your body is such that its vision liberates us;

དྲན་གྲོལ་རང་བཞིན་ཨ་རུ་ཏུ་ཡའི་སྐྱག་མ།

dren dröl / rang shin / arya / ta re tug //

Noble Tara, the nature of your mind is such that its memory liberates us;

འགྲོ་ཁམས་གཡོ་ཡང་མི་གཡོ་ལྷུན་པོ་བཞིན།

dro kam / yo yang / mi yo / lhün po shin //

Like a mountain that remains unshakeable when the world



I



མཉེས་གཉེན་ཆེན་པོའི་རྣམ་ཐར་ལས་བྱུང་བས།

she nyen / chen pö / nam tar / le jung we //

great devotion that confers grace arose from the example of the great masters, may he, through his great selflessness, remain [with us] in every moment, in the

ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་བརྟུགས་གསོལ་འདེབས།

chen po / tob par / shug söl deb //

achievement of great accomplishment! O great being, omniscient, filled with care and ready to help beings, as I express this wish based on true integrity and respect

བདེན་སྒྲོལ་ན།

den mön na //

ཀུན་ནས་རྒྱབས་ཆེ་ལྷག་པའི་ལྷ་མཚོག་གཅིག

kün ne / lab che / lhag pay / lha chog chig //

ལྷག་བསམ་ཆེན་པོས་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ།

lhag sam / chen pö / tog ta / bar sum du //

ཀུན་མཁྱེན་འགྲོ་ལ་བཅེ་རུས་བདག་ཉིད་ཆེ།

kün khyen / dro la / tse nü / dag nyi che //

ཀུན་ལ་གུས་ཤིང་སྲིང་པོའི་

kün la / gü shing / song pö /

ཀུན་འདུས་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོས་ཤིས་བ་སྐྱེལ།

kün dü / yi shin / kor lö / shi pa tsöl //

for all, o unsurpassable, unique divinity whose strength is superior to all others, please grant me your grace, Chintachakra¹, you who unite all [excellent qualities]!



III

ཅེས་པ་འདི་ཀ་རབ་སྐྱེ་ཡི་སྤོང་བའི་མཚན་གྱི་ཟེལ་མ་གྲ་རབ་ཙམ་ཕོག་པ་མཐའ་ཡས་རྗེར་འབོད་པས་འཕྲུལ་
 གྱི་འཁོར་ལོས་གནམ་འཕང་གཅོད་པའི་གཟིང་ན་ཡེ་ཤེས་རྣམ་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་བཞིན་སྐབས་རྗེ
 འཛིགས་མེད་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་བརྟན་དུ་སྤྱི་ལོ་༢༠༡༤་སྤྱི་ཟླ་༩་སྤྱི་ཚེས་༤་བཟང་པོར་སྐྱེ་ན་སྐྱེ་ལོ། །

I, Thaye Dorje, touched by an infinitesimal part of the splendor of the name of the Karmapa lineage, wrote this long life prayer for Kyabje Jigme Rinpoche, through praying to the wisdom deity, in the airplane, on April 6, 2016. May all be excellent!

IV

TRANSLATION: DKL 2016
 PHOTO: © TOKPA KORLO 2016

འཕྲུལ་དུ་གདུང་བར་མི་འཛིགས་སྐབས་སྤྱིན་ཅིང་།

trel du / dung war / mi jig / kyab jin ching //

trembles, on the relative level, he gives the gift of protection without fearing adversity and on the ultimate level, he authentically illuminates the teaching of that which is beyond all

རྟག་བརྟན་ཤོག

tag ten shog //

hardship. May he remain unceasingly during one hundred kalpas! An emanation in this continent where virtue has reached maturity, that the 16th Karmapa declared undifferentiated

རྣམ་དཀར་སྤྱིན་པའི་སྤྱིང་ན་སྤྲུལ་སྐྱེ་ནི།

nam kar / min pay / ling na / trül ku ni //

ཕུགས་སུ་གདུང་བ་མེད་པའི་ཡང་དག་བད།

pug su / dung wa / me pay / yang dak da //

གང་དང་རྣམ་དབྱེར་མེད་ཅེས་བརྟུ་དུག་པས།

gang dang / nam yer / me che / chu drug pe //

སྟོན་པར་མཛད་དེ་སྐལ་བརྒྱུར་

tön par / dze de / kel gyar /

གསུངས་བཞིན་

sung shin /

II

གདུལ་བྱའི་དོན་ཆེན་འགྲུབ་སྣང་དེ།

dül je / dön chen / drub nang de //

དད་ལྡན་པན་བདེའི་སྲད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

de den / pen day / le du / shab ten söi //

དད་ལོས་ཆེན་པོའི་བརྒྱུད་པ་བྱིན་ཅན་འདི།

de mö / chen pö / gyü pa / jin chen di //

from himself, he has accomplished, according to his wish, the great benefit of beings. We pray to him to live a long time for the good of all those devoted to him. As this lineage of